

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. Arrière Plan

L'apprentissage d'une langue étrangère est en principe un procès d'étudier une langue. En l'apprenant, il est indispensable de ne pas faire des erreurs. Voilà pourquoi la relation entre l'apprentissage d'une langue étrangère et les erreurs est très étroite. (Sitompul, 2014 :35). Corder (1990 :62) dit que tout le monde qui étudie une langue peut faire des erreurs.

Habituellement, les erreurs sont basées par les règles qui se trouvent dans une langue apprise. L'apprenant fait des erreurs si un mot et une phrase utilisés par l'apprenant ne conviennent pas aux règles existantes. Par exemple en français, dans une phrase, les verbes doivent se conjuguer tandis qu'en indonésien, on ne connaît pas la conjugaison. Chaque verbe qui n'est pas conjugué dans une phrase est une phrase incorrecte.

CECR (2004 :125) explique clairement que les erreurs sont causées par une déviation ou une représentation déformée qui s'agit alors d'une adéquation de la compétence et de la performance de l'apprenant qui a règles différents des normes de la langue. L'erreur est parfois systématique et relève alors de l'interlangue de la compétence des apprenants. Différente de l'erreur, la faute peut être faite par les apprenants comme par les natifs. Elle fait partie de la performance de la langue du locuteur qui a choisi. A côté des points de vue au dessus, CECR a souligné clairement que les erreurs sont inévitables, elles sont le produit transitoire du développement d'un interlangue par l'apprenant. Et les fautes

Sont inévitables dans tout usage d'une langue, y compris par les locuteurs natifs.(Sitompul.2014 :36).

Sitompul (2014 :101) explique que dans 90 écritures des étudiants sous forme du texte narratif parlant sur la narration du rapport l'incendie, la narration basée à l'image et la narration basée à l'enregistrement des vacances, il se trouve un nombre des données sur l'erreur de l'utilisation de langue française. Cela décrit que les erreurs de langue causées par les utilisations des éléments de langue qui ne sont pas correctes dans la séance de micro-linguistique dans l'écriture des étudiants du département de langue française utilisant la langue indonésienne comme la langue départ.

Les erreurs de langue couvrent quatre aspects de micro-linguistique : les erreurs de l'emploi du verbe ; les erreurs du placement des mots ; les erreurs de l'accord ; les erreurs de la construction des phrases. L'identification des erreurs indiquant quatre aspects de micro-linguistique a déjà observée par Xiaohua Ying dans le livre de Sitompul dont le titre est *Les Travaux sur L'analyse d'erreurs*.

Selon sa recherche, il y a des erreurs qui se trouvent non seulement dans certaines rédactions mais aussi dans toutes les rédactions. Le pourcentage des fautes est obtenu après avoir divisé le nombre des éléments incorrects par le nombre de l'apparition de chaque élément dans le corpus de données.

Comme l'analyse des erreurs de langue, surtout aux erreurs de micro-linguistique est large, l'auteur a envie de limiter le problème dans cette recherche. L'auteur analysera les erreurs du placement des mots dans les écritures narratifs des étudiants au niveau A2. La raison pourquoi l'auteur demande ces étudiants à réaliser cette recherche, c'est parce qu'ils ont déjà maîtrisé comment écrire un

texte en forme du narratif. C'est parce que dans le cours de production écrite et de la rédaction, ils ont déjà appris comment écrire un texte narratif afin de raconter les expériences ou les vacances par exemple.

Ensuite, dans la description des erreurs du placement des mots, il y a trois sortes des erreurs du placement des mots qui vont être analysées dans cette recherche : le placement de l'adjectif, le placement du pronom et le placement de l'adverbe. Les exemples ci-dessous, sont les exemples des erreurs du placement des mots faits par les étudiants de la section française.

Voici l'exemple d'un texte qui est écrit par un étudiant de la section française dans lequel il existe l'erreur du placement de l'adjectif, du pronom et de l'adverbe.

C'était un jour beau où on passait les vacances avec ma famille. Avant de partir, maman demande à moi pour inviter les autres familles pour le passer ensemble. On était content vraiment de passer les vacances au Lac Xionghie.

À partir de l'exemple du texte au-dessus, on peut voir qu'il existe l'erreur du placement de l'adjectif dans la phrase *C'était un jour beau où on passait les vacances* En français, l'adjectif *beau* doit être placé au début du nom. Cholet (2009:67). Alors la phrase doit être améliorée *C'était un beau jour où on passait les vacances*

À l'autre côté, on trouve aussi l'erreur du placement du pronom dans la phrase *maman demande à moi pour inviter les autres familles pour....* En français, on connaît bien le pronom dont la place est accordée au verbe utilisé. Dans cette phrase, il utilise le verbe *téléphoner* qui est suivi par la préposition *à*. Cela veut dire que l'on doit utiliser le pronom complément d'objet indirect. Cholet

(2009:65) Alors la phrase est *maman m'a demandé à inviter les autres familles pour...* Il y a aussi l'erreur du placement de l'adverbe dans la phrase *On était content vraiment de passer les vacances au Lac Xionghie*. Comme ce que Cholet explique (2009:70), l'adverbe a l pour but de modifier le verbe et sa place est après le verbe. Donc, la phrase doit être améliorée devient *On était vraiment content de passer les vacances au Lac Xionghie*.

La recherche concernant l'analyse des erreurs est déjà faite quelques fois par quelques auteurs précédents. L'analyse des erreurs est déjà faite par Sitanggang (2016) dont le titre de sa recherche est **Analyse des Erreurs Grammaticales dans Le Mémoires des Etudiants de la Section Française**. Le résultat de sa recherche est que les erreurs grammaticales que les étudiants font dans leur résumé du mémoire sont nombreuses et l'erreur la plus dominante est l'erreur de l'utilisation de l'article. En 2015, la recherche concernant l'analyse des erreurs est déjà faite aussi par Sundari (2015) dont le titre de sa recherche est **Analyse des Erreurs Grammaticales de L'acte de Langage de Refus des Etudiants du Quatrième Semestre**. Sa recherche a le résultat que les erreurs grammaticales que les étudiants du quatrième semestre font dans leur acte de langage de refus est l'erreur de la conjugaison du verbe.

Basé aux problèmes au-dessus, l'auteur a une grande volonté d'analyser les erreurs du placement des mots faites par les étudiants qui sont déjà admis au Delf A2. L'auteur va analyser toutes les erreurs en trouvant quelle erreur la plus dominante faites par ces étudiants. Comme cela, le titre de cette recherche est **Analyse D'Erreurs Du Placement Des Mots Dans Le Texte Narratif Chez Les Etudiants.**

B. Limitation des Problèmes

Les erreurs dans la langue française sont très larges. Alors pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, il faut mieux limiter les problèmes que l'on observe dans cette recherche. Cette recherche s'oriente aux erreurs du placement des mots qui sont faites par les étudiants du niveau A2. L'auteur analyse leur production écrite en forme de texte narratif en trouvant quelle erreur du placement des mots qu'ils font. à partir de cela, l'auteur trouve l'erreur du placement des mots la plus dominante faite par ces étudiants.

C. Formulation des Problèmes

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-dessus nous pouvons formuler des problèmes qui sont analysés dans cette recherche sont :

1. Quelles sont les erreurs du placement des mots dans le texte narratif faites par les étudiants du niveau A2 ?
2. Quelle est la forme des erreurs du placement des mots dans le texte narratif faites par les étudiants du niveau A2 ?

D. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de :

1. Savoir les erreurs du placement des mots dans le texte narratif faites par les étudiants du niveau A2.
2. Savoir la forme des erreurs du placement des mots dans le texte narratif faites par les étudiants du niveau A2.

E. Avantage de la Recherche

Une bonne analyse doit avoir des avantages pour les lecteurs. Donc les avantages de cette recherche seront destinées aux / à la:

1. Étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de français pour qu'ils puissent développer cette recherche dans le futur. A côté de cela, il est souhaitable qu'ils puissent éviter les erreurs du placement des mots.

2. Professeurs

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement pour le cours français : Expression Ecrite, Rédaction, Grammaire.

3. Section française

Cette recherche peut devenir une source pour la section française qui peut approfondir les connaissances du placement des mots.

4. Lecteurs

Cette recherche a été faite pour ouvrir la nouvelle conception du lecteur pour qu'ils soient capables d'éviter les erreurs du placement des mots qui sont toujours faites par les apprenants de français.